

本発表の目的および概要

中国語圏出身JSL児童生徒がモチベーション  
効率の上がる日本語指導法は??

出身国・地域で習得してきたことや、受け  
た教育等から子どもの日本語教育に活かせる  
ものを抽出し、実際の教育現場で実践的に採  
用し、授業できるものを探る

中国で親しんだ歌からめた日本語学習  
中国の作文教育法「看图作文」を応用

中国の歌「小芳」のメロディで五十音学習

对要有个姑娘叫小芳	あひるの ぶんぶん ぶんぶん
女的好看又善良	かきみん いのちみん
一双美丽的大眼睛	めがねの ぶんぶん
辫子长长的	かみかみ ぶんぶん
在河边之前那个晚上	かわの ぶんぶん
你和我来到小河旁	あなたと わたしと
从及流过的溪水	ながる ぶんぶん
闻见小径	かみかみ ぶんぶん
谢谢你给我的爱	ありがとう ぶんぶん
今生今世我不变你	この世 ぶんぶん
谢谢你给我的温暖	ありがとう ぶんぶん
伴我度过那个年代	わが世 ぶんぶん

老鼠爱大米 ⇔ ねずみは米がすき  
で聞き書き(1)

老鼠爱大米 老鼠爱大米 老鼠爱大米	ねずみは米がすき ねずみは米がすき ねずみは米がすき
老鼠爱大米 老鼠爱大米 老鼠爱大米	ねずみは米がすき ねずみは米がすき ねずみは米がすき
老鼠爱大米 老鼠爱大米 老鼠爱大米	ねずみは米がすき ねずみは米がすき ねずみは米がすき

老鼠爱大米 ⇔ ねずみは米がすき  
日本語クイズ(中国の大学での実践)



前触れなく一度歌を聞いた後、歌詞のブランク  
箇所は何が入るか考えるクイズをした。

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

1. 中国語圏出身の子どもの日本語教育に活かせるものを探る

2. 中国で親しんだ歌からめた日本語学習

3. 中国の作文教育法「看图作文」を応用

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

4. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

5. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

6. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

7. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国帰国者定着促進センター「私マップ」小学校6年  
生(未だ3か月の男子)の実践

私 / 僕

私 / 僕

私 / 僕

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

8. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

9. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

10. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

11. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

12. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

13. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国語圏出身の子どもの経験・教育的背景を活かした日本語教育

14. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

15. 中国の大学での日本語の作文授業の実践

中国の大学での日本語の作文授業の実践2  
一学年が自由に1枚の写真について作文とスピーチ



- 今後の課題
- ① 中国の最新の教育・流行(歌)の調査(速に「更新」が必要)  
⇒ 学習者のモチベーションが上がる教材、教授法
  - ② 年少者(小学校、中学校等)の様々な教育現場に合わせた日本語指導の構築
  - ③ 幅広い教育現場での実践および検証

主な参考文献

・池上摩希子・大上忠孝・小川珠子(2003)「中・高学年児童クラスにおける「書くこと」の指導・再考」中国帰国者定着促進センター紀要10

・小川珠子・齋藤恵(2007)「文章の型」を利用した作文プログラムの試行—所属センター中学生クラスにおける実践から中国帰国者定着促進センター紀要11

實内信吾(2003)『やる気をはきたす看图作文の授業—劇的(読み書き)の理論と実践』香風社

北京教育科学研究所(1997)『語文第一冊(上)(下) 第2冊』人民教育出版社

中国語文編者(2004)『語文一年級(上)(下)』人民教育出版社

千永正(2005)『語文教学実践』中国矿业大学出版社